

????? C?493/09

???????????

?????

???????????

„????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????—???? 63 ??? ???? 40 ??
????????????? ?? ???—????????? ?????????? ?? ???????—????????????? ?? ??????????
????????? ?????—????????????? ?????—?????????—????????????—????????????—?????????
????????“

?????? ?? ????????

????????? ??????? ?? ???????—?????????—?????? ?????????????????—
????????? ????

(???? 63 ???; ??? 40 ?? ?????????????? ?? ???)

?????? ??????, ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??
????????????? ??????, ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??????????, ?? ? ??????????
????????????? ?? ?? ??? 63 ??? ? ?? 40 ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ???????????.

?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ?????????????? ??????????
???? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????? ??????????, ? ??-????? ?????????????? ?? ??????????????,
????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????. ??? ?????? ? ?????????????? ??????????
????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ? ??????????
????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ? ??????????.

?????? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ??????,
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ??? ???
?? ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????????
????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ??????????, ??? ?????? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?
????????? ?????? ???.

????? ???, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?
????????? 2003/41 ?????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??, ?????????????? ???
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ???? ?? ???
????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? a priori ?? ?? ??????
????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??

?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ??????????????
?????? ???? ?? ??????? ???? ???? , ?? ?????????? ?? ?????????, ?????????????? ??
????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????, ??????? ??
?????? ???.

??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????
?????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????? , ?????????????? ?? ?????????? ??????????
??????, ?? ??? ?? ?? ??? ????? ?? ?????????????? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??
?????? ?? ?????????? ??????????.

??????, ???, ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????? ??? ?? ???,
?????? ?????, ??????? 77/799 ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????? ??
????????? ?????? ? ??????? ?? ??????? ??????? ???????, ?????? ? ?????????? 2008/55
?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???????, ??????? ? ?????? ?????? ??????, ???,
?????? ? ?????? ???, ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?
??????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????. ?????, ?? ?????????? ?? ??????????
??????, ??? ?? ?????? ??? ? ?????? — ?????? ?? ???, ?????????? ?? ??????????
????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ??? ?? ???, ?????????????? ?????? ?????? ?? ???
?? ??? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????????, ??? ?? ??? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? — ?????? ?? ???, ??? ??
????????? ?????????????? ???? ?????????? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????
— ?????? ?? ??????. ?????? ??? ?? ??? ???? ?????? ?????, ??-????? ?????????????? ??????
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ?????????????? ??????
??????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ??? ??????????
????????? ?? ?????????????? a priori ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
???? ??????????.

(??, ??? 30, 36, 37, 46, 48—50 ? 52 ? ??????????)

?????? ?? ??? (????? ????)

6 ??????? 2011 ??????(*)

„????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? — ??? 63 ??? ? ??? 40 ??
????????????? ?? ??? — ??????? ??????? ?? ??????? — ?????????????? ? ??????????
????????? ?????? — ?????????? ?????? — ??????? — ?????????? — ?????????? — ???????
?????????“

? ? C?493/09

? ??????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???????????, ?????????? ?? ??????????
???? 258 ??? ? 1 ??????? 2009 ?,,

?????????? ???????, ?? ????? ?? ?????? ?? R. Lyal ? ??? M. Afonso, ? ??????????? ??
??????????, ??? ?????? ?????? ?? ???????????,

????,
?????

?????????? ???????, ?? ????? ?? ?????? ?? L. Fernandes ? ??? H. Ferreira, ?
?????????? ?? ????????????,

???????,
????? (????? ??????),

?????? ?? ?: ??? A. Tizzano, ???????????, ??? J.?J. Kasel, ??? A. Borg Barthet, ??? E. Levits
(?????????) ? ??? M. Safjan, ????,

????????? ??????: ??? P. Mengozzi,

?????????: ??? M. Ferreira, ?????? ????????????????,

???????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? 24
???? 2011 ?,,

???? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ?????????????? ? ??????????
?????????? ?? 25 ??? 2011 ?,,

????????? ????????????

???????

1 ? ??? ?? ?????????????? ??????? ?? ??? ?? ?????? ?? ???????????, ?? ??? ???????
??????????, ??????? ?? ?????????????? ??????? ?? ???????, ? ??-?????? ??????? ?
?????????? ? ???, ????? ??????? ?? ???????????, ??????? ?? ?????????? ???????, ???
?? ?????? ??? ?? ???????????, ???????????, ??????????? ?? ?????????? ?? ? ??????????
?????????? ?? ?? ??? 63 ???, ????? ? ?? ??? 40 ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ?????????????? ?? 2 ??? 1992 ?????? (?? L 1, 1994 ?,, ??? 3, ??????? ??-
?????? „????????????? ?? ???“).

?????? ??????

2 ??????? ??? 16, ??????? 1 ?? ?????????????? ?????? ??????? ?????????? ??????????
????????? (Estatuto dos Benefícios Fiscais, ??????? ??-?????? „EBF“) ??????? ??
????????? ??????? ? ?? ??????????? ?? ??? ???????????, ????? ?? ??????? ?
????????? ??????? ?? ? ??????????? ? ??????????? ???????, ?? ??????????? ??
????? ??? ?????????? ?? ??????????? ?????? (Imposto sobre o Rendimento das Pessoas
Colectivas, ??????? ??-?????? „IRC“).

3 ??? 16, ??????? 4 ?? EBF ???????, ?? ??? ?? ?? ??????? ???????????, ??????????
? ??????? 1 ?? ??? ??? 16, ??????????? ? ????? ??????? 1 ??????????? ?? ??? ?? ?? ??
????? ?? ??????????? ???????, ??? ???????????, ????? ??????????? ???????????

? ?????? ? ??????????? ?? ??? ???????????, ? ??? ???? ? ?????????????????????? ??????????,
????? ??????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ??????
??? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ? ???, ?????????? ? ??? 120,
????????? 1 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (Código do Imposto
sobre o Rendimento das Pessoas Colectivas, ?????? ??-????? „CIRC“).

4 ??? 4, ??????? 2 ?? CIRC ???????, ?? ?????????? ??? ???? ? ??????
??????????, ????? ??????? ??? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????? ??
?????????? ???????, ?? ??????? ? IRC ?????????? ?? ???????, ?????????? ?? ???
?????????. ??? 80, ??????? 4, ????? c) ?? CIRC ???????, ?? IRC ?? ?????? ?? 20 %,
????? ??? ? ??????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ???.

5 ??????? ??? 4, ??????? 3, ????? c), ????? 3 ?? CIRC ??????? ?? ??????????
??????????, ????? ?? ?????? ?? ???, ????? ???????????????, ?????????? ?? ??? ??????? ??
?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????, ??? ????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ???, ????? ?? ?????? ???, ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?????????? ?????? ?? ?????????????? ???.

6 ??????? ??? 88, ??????? 1, ????? c), ??????? 3, ????? b) ? ??????? 5 ?? CIRC
????????????? IRC ?? ?????? ??? ??????????? ?????? ??? ??????????.

7 ??????? ??? 88, ??????? 11 ?? CIRC:

„?????? ?? ??????? ??? ?????? ?? 20 % ???????, ????? ???????????????, ?????????? ??
????????? ? IRC, ??????????? ?? ??????? ??? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ???
?????????????? ???, ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ???????, ??????
????????, ?? ?????? ?? ??????? ???????, ?? ?? ????? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??
???? ?????????????? ??? ? ?????????? ?? ??? ?? ????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??
????????????? ?? ??? ?????????? ?? ??? ?? ????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??
?????..“

8 ??? 88, ??????? 12 ?? CIRS ????:

„?? ??????? ?? ?????, ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? 11, ?? ???????
??????, ?????????? ??? ?????? ?????????, ??? ? ??? ?????? ?????????? ?????? ??
????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? 90, ??????? 2.“

?????????, ?????????? ?????????? ?????????? ??????????

9 ?? 23 ??? 2007 ?. ??????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????
????????????? ???, ? ??? ?????? ?????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ???????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????
??????, ?? ?????????????? ?? ??? 63 ??? ? ? ??? 40 ?? ?????????????? ?? ??? ??.

10 ??? ??? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? 18 ??? 2007 ?. ??
?????????????????, ?? 8 ??? 2008 ?. ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ? ????
? ??????? ?? ??? ?????????????? ???, ?? ?? ?? ?????????? ?? ??? ? ??? ?? ??? ?? ??? ??.
?????? ?? ?????????????? ??.

11 ? ??????? ?? ?? 14 ????? 2008 ?. ?????????????? ?????????? ??????????, ??
????????????? ??????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????
?? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??-
????????? ?? ??????, ?? ??-????????????? ??????? ?????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????

?????????? ????????, ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????
??????????.

12 ?? ??? ?? ???? ?????? ????? ??????????? ?? ???????????????, ?????????? ??????? ?? ???????
?????????? ?? ???? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????.

????????????? ????

13 ?? ?, ?????? ? ??????????? ?? ??? 8 ???? 2010 ?. ?? ??????? ?? 40,
????? ??????? ?? ??????? ?? ??? ?? ??????????? ??? ? ??? 93 ?? ??????????? ??
??????????, ??????????? ?? ??? ?? ??? ?? ??? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ???????????
?????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????.

14 ?? ??????????? ?? 15 ??? 2010 ?. ??????????? ?? ??? ??????????? ?? ??? ???.

?? ????

?????? ?? ????????

15 ??????? ??, ?? ??????????? ?? ???????, ???????, ??????????? ?? ??????????? ??
?????????? ??, ???????, ??????????? ?? ??????? ? ??????????? ?? ? ??????????? ?? ??????? ??
?? ??????? ?? ??????????? ???. ??? ???????????, ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
????? ?? ??????????? ? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????????? ???????????????,
?? ??????? ?? ??????????? ?? IRC, ?????? ???????????, ??????????? ?? ??????????? ??
?????????? ??, ??????????? ?? ???????????.

16 ??????? ??, ?? ??? ??????? ? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
?????????? ??, ?? ???????, ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
?????????? ??, ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??.

17 ??????????? ??, ?? -??????, ?? ??????? ?? 88, ??????? 11
?? CIRC ??????? ? ??????????? ?? ??????? ? ??????? ? ??????????? ?? ??????????? ??
??????????, ?? ??? ??????? ? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ??
?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????, ?? -?????? ?? ??? ???????, ?? ?? ??
????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ? IRC.

18 ?? ??????? ??, ?? ??????? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????, ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????, ?? ???????, ?? ?? ?? ??????????? ??
?????????? ?? ???????????.

19 ??, ???????, ???????, ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????, ??
?????????? ?? ???????, ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????, ?? ??????? ??
?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ??
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ???????, ?? ?? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ??.

20 ??, ??????????? ?? ???????, ?? ??????????? ?? ???????, ?? ??????????? ?? IRC ?? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ??
?????????? ??, ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
?????????? ?? IRC ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ??.

21 ????? ??????? ?????????? ??????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??? ???? ?? ???????
????????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????????? 2003/41/?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? 3 ??? 2003
????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????
????????? (?? L 235, ???, 10; ????????, ???????, ?? ?????????? ???, 2007 ., ???, 5,
?? 6, ???, 219), ?? ? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????????? ??,
????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ? ??? ?????? ??? 16, ?????????? 4 ??
EBF ?????????? ??-????????, ?? ??????????, ????? ?????????? ?????????? ??????????,
????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ??????
?? ??????????.

22 ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?
????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????? ? ?????????? ??????, ?????????? ?? IRC. ??-????????? ?? ?????????? ??
????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? IRC, ??????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ??? ??????????
?????????, ?? ?? ??? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? IRC.
????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???, ???
????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??
????????? ?? ?????? ??????.

23 ? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????, ??????, ?? ??????????, ?????????? ?
????????? ??????????, ?? ??? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ??????.

24 ? ??? ?????, ?? ??? ?????, ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????????
????????? ?????? IRC ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??????????. ?? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? IRC ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ? ???????, ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ??
?????????.

25 ?????, ?????????? ?????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????????? ??
?????????????, ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????.

26 ???????, ?? ??? ?????, ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?? ???
????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??-????? ??????????????
????????? ??????.

27 ?? ??? ?????, ?????????? ?????????, ?????????? ?????? ?? ??????????????
????????? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??
????????? ?, ?? ?????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ??????. ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??
IRC ?? ?????? ?????? ??????, ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????, ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
??????, ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??

?????? ? ?????????? ?????????? ??, ??? ??? ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
— ?????????? ? ?????? ?? ????, ????? ? ? ? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ???,
? ?????????????? ? ?????????? ?????????? — ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????
?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????.

?????????? ?? ????

?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????

28 ?? ?????????? ?????? ??????? ???????, ?? ?????????? ???? 63, ?????????? 1
???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?????? ?? ??????
????????????? ??? ???? ?? ?????????? ???????, ?????? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ???
???? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????? (?????? ?? 10 ??????? 2011 ?. ??
???? Haribo Lakritzen Hans Riegel ? Österreichische Salinen, C?436/08 ? C?437/08, ??? ??
????????????? ?? ???????, ??? 50).

29 ?? ?? ?????? ?? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?? ??????, ?? ?? ?? ?? ??
?? ?????? ? IRC ?????????, ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ??????
????????? ?????????, ???????, ?????? ?? ?? ?????? ??? ??????. ?? ????? ??????,
????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????. ?? ????? ??????, ?? ??????? ?? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ????? ??????????
????????????? ?? ??? ???? ???? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ???-????? ?? ??? ??????
???? ?????? ?? ?????????????? ??, ??? ?? ??? ????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
???? ?????.

30 ?????????? ?????? ??????? ???????, ?????????? ? ?????????????? ??????????
????????????? ??, ?????????? ??, ????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?
????????? ?????? ??, ? ??-????? ?????????? ?? ?????????? ?????, ?????? ??????
????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????. ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? 20 % IRC, ??? ? ???
????????? ?? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ???????, ?????????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????? ?? ???-????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??, ??? ??????
? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????.

31 ?????? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ? ??????, ?????? ?????????? ?????????? ??
????? ?????? ??, ?? ??? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?? ??? ?????? ?????????? ??
????????????? ??, ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????????? ??, ?????????? ?? ?????? 88, ?????????? 11 ?? CIRC ?? ??? ??????
????????????? ??, ?????????? ?? ?????? 16, ?????????? 1 ?? EBF, ?? ? ?????????, ?????? ???
????????? ?? ?????? ? IRC ??? ?????? ?? ??? ????? ?????????? ???, ?? ?????? ??
????????, ? ?????? ??? ?????????? ???.

32 ??? ??? ?????? ?????? ?? ?? ???????, ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
??????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????
?? ??? ??????, ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? 63
???? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????????.

?? ??????????????, ??? ???? ???? ?? ??????? ?????????????? ??????????????

33 ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ???????, ?????????????? ?????, ???
????????????? ?????????? ?????????? ?? ???????, ??? ???? ?????? ?????????? ? ??????????
? ??? 63 ??? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?? ??? ???????, ??? ???? ?? ?? ?
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ??? ? ?? ?? ?
????????? ?????????? ?? ?????????? (??????? ?? 1 ??? 2010 ?. ?? ??? Dijkman ?
Dijkman-Lavaleije, C?233/09, ??? ??? ?????????????? ? ???????, ??? 49, ??? ?
????????? ??????? ???????).

34 ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ??????????
?????? ???????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ???????, ?? ??? ???????,
????????? ?????????????? ??, ?? ?????? ???????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ??, ?? ?????? ?????????? ??? ??????? ?? ???????, ?? ?? ?? ??????? ??
????????????? ?? ??????? ?????????? ?????.

- ?? ????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????

35 ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ??? ???? ?? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ??????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????????
?? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?? (??????? ?? 27 ?????? 2008 ?. ??
???? Papillon, C?418/07, ??????, ??? I?8947, ??? 43 ? ??????? ?? ??? Dijkman ? Dijkman-
Lavaleije, ??????? ??-???, ??? 54).

36 ??? ???, ?? ?? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ???????, ?????? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ??????
?????? ?????? ?????????? ??????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ??????? ???????, ??? ?????? ??????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ??????? ??????? ?? ??
????????? ? ?????? ?? ?????, ??????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? (??????? ?? ???
Papillon, ??????? ??-???, ??? 44, ????? ? ?????? ?? ??? Dijkman ? Dijkman-Lavaleije,
?????? ??-???, ??? 55).

37 ? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ? ??????? ?????????? ?????????? ??
?????? ??????, ?? ??? ??? ?? ???????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ???????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?????????? ? ???????????, ?????? ?????????? ?? ??? ???????, ??? ?? ??? ?????? ??
????????? ?? ?? ??????? ?????????? ??????? ?? ??? ??????? ?? ??? ??????? ??

38 ?????? ?????? ?? ?? ???????????, ?? ??? ???????, ?? ?? ?????????????? ??????
?????? ?? ??????, ?? ???????, ?????????? ?? ???, ?????? ?????????? ?? ???????????, ??
????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ??????.
????????????? ??? ??? ?????????????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
??????, ?? ?????? ? ?????????????? ???, ?? ??????, ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??
????? ???, ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ???????.

39 ?? ?????? ??????, ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????????????? ???,
?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???, ??????????? ??
????????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ? ?????????? ???, ???
????????? ?? ? ??? ?????? ???.

40 ?????? ??? ?? ?????????? ?? ???, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?????? ???????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ??? ?????? ???????????, ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ??

?????? ??????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ????????????, ??????????? ??
????????????? ?????????? ???????, ?? ????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????? ?? ???
??????.

41 ????????????, ??? ?? ??? ?????? ????????????????, ?????? ?? ????????????,
????????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ??
????????? ??????????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
???????, ?? ????? ?????????????? ?????? ??????? ????.

— ?? ?????????? ?? ????, ???????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??
?????????

42 ?? ??????????? ??????? ??????? ???????, ?? ??????????????? ?? ?? ???????????,
????????????? ?? ??????? ??????? ? ??????? ?????????????? ??????????? ?? ??? ?? ???????, ???
???? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????? ???????,
????????????? ?? ?????????? (?????? ?? ??? Dijkman ? Dijkman-Lavaleije, ??????? ??-???,
????? 58 ? ?????????? ??????? ???????).

43 ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? IRC ? ?????????????? ???
?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????,
?????????? ?? ?????????? 2003/41 ?? ?????????????? ??????????????????.

44 ? ??????? ????????, ?? ????? ??????? ?????????? ?????????? ??????? ??
??????????, ?? ?? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? IRC, ?????? ?? ???????????
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ???????, ?????????????? ??????? ??????? ??
????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????? ??, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??
????????? ?? ?????????????? ???????, ?????? ?????? ??????????.

45 ??? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?? ???????????, ?? ?????????? ?????? ??????? ???????????
????????? ?????????????? ??????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ??????????? ??
????????????? ?? IRC, ??? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ???????, ?? ??????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ??
?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
IRC ? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???????????
????????????? ??????????. ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ???
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ???? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ??? ???.

46 ?????????? ???????, ????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????? ??
????????? ???????????????, ?? ?????????? ?? ???????????????, ?????? ??? ?? ??????????? ?? ??
????? ?? ??????????????? ?? IRC, ??? ??? ?????? ?? ?????????? ???, ?? ??? ?? ?? ???
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??????. ?????????? ?? ??? a
priori ?? ?? ??????? ?????????????? ?????????? ???????, ?????? ?? ?? ??????? ?? ???
????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????
?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ???,
????????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ???, ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????? ?? ??????? ???.

47 ??? ?? ??????? ? ??? 57 ? 58 ?? ??????????? ?? ?????????? ???????, ???
????????? ?? ??? ??-?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? — ?????? ?? ??, ?????? ??

????????? — ?????? ?? ???, ??? ??? ??????????? ? ?????????? ?????? ?? ??????????????
????????????? ??????-????? ? 12/2006 ?? 20 ?????? 2006 ?. ???? ?? ??????????
????????? 2003/41, ?????????? ? ?? ?????????? — ?????? ?? ???.

48 ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????
????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ??????????
????????? ?????? ?? ??????????, ?? ??? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????.

49 ???????, ????, ?? ?????????? ?? ?????????? ???????, ???? ?? ?????? ???? ??
????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????? 77/799/??? ?? ??????
?? 19 ??????? 1977 ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? (O? L 336, ??? 15; ????????
?????? ?? ?????????? ????, 2007 ?, ?? 9, ??? 1, ??? 21), ?????? ?? ?????????? 2008/55/??
?? ?????? ?? 26 ?? 2008 ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????? ?????? ??????, ???, ?????? ?? ?????? ?????? (O? L 150, ??? 28),
?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????
??????????, ???? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ??????.

50 ???, ?? ?????????? ?? ?????????? ???????, ???? ?? ?????? ???? ? ?????? —
?????? ?? ???, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????
????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??? ?? ???, ?????? ?? ?? ??????????, ?? ???
??????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? — ?????? ?? ???, ?????? ?? ??????????
????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? — ??????
?? ??????. ?? ?????? ??????, ???? ?? ?????????? ?? ?????? 70 ?? ?????????????? ?? ??????????
??????, ???? ?? ?? ?????? ??????, ??-????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????, ?????????? ?????????? ?????? ?????, ?? ?? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ???? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ?????????? a priori ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????.

51 ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????? ???
????????? ?????? ??????, ?? ??? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????? ??????????.

52 ??? ??? ?????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ??? ? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????????? ???????, ???? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????
?????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??? 63 ??? ?
?? ??? 40 ?? ?????????????? ?? ???.

? ? ?????????? ??????

53 ?????? ??? 69, ??????? 2 ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
?? ?????? ?? ?????? ?????????? ???????, ??? ? ?????????? ?????? ??????. ???? ???
????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?
????????? ??????, ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??????????.

? ? ?????????? ? ?????????? ???? (????? ?????) ????:

1) ???? ? ?????????? ? ?????????? ???? ? ?????????? ???? ???? ??
???????????, ????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ???????????,
????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?? ??? 63 ??? ? ??
??? 40 ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? 2 ???
1992 ????.

2) ???? ? ?????????? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

???????

* ??? ???? ??????????????: ????????????.